

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

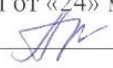
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fcb9e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры английской филологии
Протокол от «24» мая 2023 г. № 11
Зав. кафедрой  /Е.И. Абрамова/

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Сопоставительная лингвокультурология»

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Иностранный язык и межкультурная коммуникация
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная

Мытищи
2023

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры английской филологии
Протокол от «24» мая 2023 г. № 11
Зав. кафедрой _____
/Е.И. Абрамова/

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Сопоставительная лингвокультурология»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Иностранный язык и межкультурная коммуникация
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
очная

Мытищи
2023

Содержание

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы	3
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания... ..	3
3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы	6
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы	27

Год начала подготовки 2023

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-4 – способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной и межкультурной коммуникации.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-3 – способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества. СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей оценивания компетенций, а также шкал оценивания

2.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 1. 2. Самостоятельная работа	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности	Выполнение тестов Подготовка доклада Реферат Устный опрос	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания тестов Шкала оценивания устного опроса

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 1. 2. Самостоятельная работа	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности Владеть: способами системного решения профессиональных задач в гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности.	Выполнение тестов Подготовка доклада Реферат Практическое задание Творческая работа Устный опрос Практическая подготовка	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания тестов Шкала оценивания практического задания Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания практической подготовки
ОПК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 1. 2. Самостоятельная работа	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации	Выполнение тестов Подготовка доклада Реферат Устный опрос	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания тестов Шкала оценивания устного опроса
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные этикетные формулы изучаемого иностранного языка Уметь: использовать этикетные формулы в вербальной и невербальной коммуникации согласно контексту ситуации Владеть: способностью применять изученные этикетные формулы в вербальной и невербальной межкультурной коммуникации	Выполнение тестов Подготовка доклада Реферат Практическое задание Творческая работа Устный опрос Практическая подготовка	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания тестов Шкала оценивания практического задания

					Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания практическ ой подготовки
СПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 3. 2. Самостоятельная работа	Знать: культурологические аспекты общения и особенности консультирования по вопросам организации межкультурных мероприятий разного статуса Уметь: применять на практике консультационные навыки в области лингвокультурологических отношений	Выполнение проверочных тестов Подготовка доклада Реферат Устный опрос	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания тестов Шкала оценивани я устного опроса
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 4. 2. Самостоятельная работа	Знать: культурологические аспекты общения и особенности консультирования по вопросам организации межкультурных мероприятий разного статуса Уметь: применять на практике консультационные навыки в области лингвокультурологических отношений Владеть: стратегиями и тактиками в условиях межличностного и межкультурного информационного обмена	Выполнение тестов Подготовка доклада реферат Практическо е задание Творческая работа Устный опрос Практическа я подготовка	Шкала оценивания доклада. Шкала оценивания реферата Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания тестов Шкала оценивания практическ ого задания Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания практическ ой подготовки

2.2. Шкалы оценивания компетенций

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания
Продвинутый уровень	
Компетенция сформирована полностью, бакалавр владеет базовыми знаниями и методами осуществления практической деятельности по избранному направлению.	81-100 «отлично»
Сформированы базовые структуры знаний, бакалавр владеет общими положениями теории и имеет первоначальный опыт решения практических задач	61-80 «хорошо»
Пороговый уровень	
Сформированы базовые структуры знаний, имеется некоторый опыт их применения, но допускаются ошибки при решении практических задач	41-60 «удовлетворительно»
Бакалавр имеет слабое представление о профессиональных задачах, допускает ошибки, не позволяющие ему приступить к практической деятельности	0-40 «неудовлетворительно»

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	0-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»
ОПК-4	Пороговый	0-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»
СПК-3	Пороговый	0-40 «неудовлетворительно»; 41-60 «удовлетворительно»;
	Продвинутый	61-80 «хорошо» 81-100 «отлично»

3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения программы дисциплины

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

Темы докладов по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый/Продвинутый

1. Национально-культурный аспект пословиц русского и английского языков.
2. Этикет и ритуал в межкультурной коммуникации.
3. Этнографический аспект этикета.
4. Фразеологизмы-зоонимы в системе русского и английского языков: сопоставительно-лингвокультурологическое описание.
5. Миф есть феномен языка и культуры.
6. Жестовые фразеологизмы английского и русского языков.
7. Английская и русская фразеология, основанная на цветах радуги.
8. Семья и ее состав в английской и русской языковой картине мира.
9. История личного имени в английской и русской культурах (национально значимые имена).
10. Английская и русская фразеология, основанная на названиях животных, птиц и рыб.

11. Национальная кухня английского и русского народов.
12. Национальные напитки английского и русского народов.
13. Речеповеденческие лингвокультураны.
14. Лингвокультурологические особенности вариантов перевода.
15. Перевод реалий, лакун.

Шкала оценивания доклада

Балл	Критерии оценивания
8-10	Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.
5-7	Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе
2-4	Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.
0-1	Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Практическое задание
по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Тема: Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый

LANGUAGE MARKERS OF SOCIAL NORMS/COMMUNICATION RITUALS IDENTIFIED

You are watching a film, reading a newspaper article, listening to an interview on the radio, speaking with somebody from Britain. Define a person's social group:

- a) the upper class,
- b) the middle class,
- c) the lower or working class

The first one is done for you.

1. a

- he/she went to Oxford, Cambridge, Eton, Harrow,
- public school, prep school, finishing school
- he/she went to grammar school, state school,
- he/she went to comprehensive school, technical school

- he/she works as a judge, stockbroker, company director, has a job in the City, is an MP, does not work, has a professional or white-collar job
- he/she is a teacher, accountant, bank manager, doctor, has a professional or white-collar job
- he/she has a blue collar or manual job, is a miner, a mechanic, a factory worker, a shop assistant, a lorry driver
- he/she lives in Mayfair (Knightsbridge), owns several homes, owns a stately home,
- he/she owns his/her own home, has a second home, lives in a semi-detached or detached house in suburbs
- he/she lives in a council house or council flat (owned or rented in inner city areas)

POLITENESS STRATEGIES IDENTIFIED

MULTIPLE CHOICE:

1. The usual response to "How are you?" in English is:
 - a) Thank you
 - b) Fine
 - c) Terrible. My mother is ill; my friend died last week; I earn too little money; and my dog has fleas.
2. Typical informal leavetaking in English is:
 - a) Goodbye
 - b) See you
 - c) Take care
 - d) Good luck
 - e) Get lost
3. When it is someone's birthday, it is usual to say in English:
 - a) Congratulations
 - b) Happy Birthday
 - c) Good Luck
 - d) I'm sorry
4. You have given your friend a special New Year's present. Your friend thanks you. You answer:
 - a) Don't mention it
 - b) Not at all
 - c) You're welcome
 - d) My pleasure
 - e) It was just something I was going to throw away

DO YOU KNOW THE TERMS?

MATCH THE TERM ON THE LEFT WITH ITS RUSSIAN EQUIVALENT ON THE RIGHT

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1) cultural awareness | а) культура страны изучаемого языка |
| 2) sociocultural competence | б) изучаемый язык |
| 3) strategic competence | в) оценка (знаний, умений, навыков) |
| 4) intercultural competence | г) самооценка |
| 5) intercultural communication | д) небольшая культуроведческая контрольная работа |
| 6) target language | ж) культуроведческая осведомленность |
| 7) target culture | з) стратегическая компетенция |
| 8) assessment | и) социокультурная компетенция |
| 9) self-assessment | к) межкультурное общение |
| 10) cultural quiz | л) межкультурная компетенция |

SIGNIFICANT CULTURAL ALLUSIONS IDENTIFIED

What allusions do these place names arise?

HARROW, WINCHESTER, WESTMINSTER, StPaul, MERCHANT TAYLOR'S, RUGBY, SHREWSBURY, ETON, OXBRIDGE, CAMFORD, SOHO, BARBICAN

What allusions do these names arise? The Ivy League, Mayflower, The Pilgrims

MATCH THE FOLLOWING WITH THE DEFINITIONS BELOW:

- 1) ploughman's lunch 2) curry 3) porridge 4) Yorkshire pudding 5) Free House
- the pub which does not belong to a brewery but to the landlord or landlady
 - baked batter, a mixture of flour egg, milk and salt
 - a dish cooked from coarse oatmeal and eaten with milk or cream, and sugar or salt
 - a dish consisting of meat, vegetables and very spicy source
 - a dish consisting of bread, cheese, pickled onions and vegetables

CHOOSE THE CORRECT ANSWER:

English breakfast is:

- a sandwich
- steaks accompanied by roast potatoes, or potatoes done in their jackets; a second vegetable (cabbage or carrots), and Yorkshire pudding
- a cup of coffee and a scone

High tea is:

- very strong tea with milk
- meat, salads, sandwiches and tea
- tea served early in the morning

MATCH THE FOLLOWING WORDS AND WORD COMBINATIONS WITH THE DEFINITIONS BELOW:

- a) health food shop; b) corner shop; c) chain store; d) supermarket; e) grocer
- a small shop usually but not always on a corner, usually open longer hours than other shops;
 - a group of usually large stores of the same kind owned by one organisation;
 - a shop where one can buy food that is believed to be good for health, food that is in the natural state, without added chemicals;
 - a large shop where customers serve themselves with food and other goods; goods usually cost less than in smaller shops;
 - a person who owns or works in a shop which sells dry and preserved foods.

MATCH THE FOLLOWING WORD COMBINATIONS WITH THE definitions below:

- 1) poste restante;
2) postage;
3) post office;
4) post code;
5) post-free

- a) a post office department to which letters for a traveller can be sent and where they will be kept until the person collects them;
b) the money charged for carrying a letter, parcel, etc. by post;
c) building, office, shop, etc. which sells stamps, deals with the post, and does certain other government business, such as selling television licences and paying pensions;
d) a group of letters or numbers that mean a particular area and can be added to a postal

address so that letters, etc. can be delivered more quickly;
e) without any (further) charge to the sender for posting;

Шкала оценивания практического задания

Баллы	Критерии оценивания
8-10	Задание выполнено полностью, использованы дополнительные источники, студент аргументированно объясняет языковое явление
5-7	Задание выполнено полностью, использованы дополнительные источники, студент объясняет языковое явление
2-4	Задание выполнено не в полном объеме, полностью, не использованы дополнительные источники, студент выборочно объясняет языковое явление
0-1	Задание выполнено частично, не использованы дополнительные источники, студент не объясняет языковое явление

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Практическое задание по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Продвинутый

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.

9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

You know you're from Washington

1. You see a person carrying an umbrella and know they must be a tourist.
2. You know the difference between «showers followed by rain» and «rain followed by showers».
3. The sight of Mt. Rainier is still awe inspiring.
4. You go to Eastern Washington to get some sun.
5. You've seen or know someone who has seen Bigfoot.
6. You remember where you were on May 18th, 1980.
7. You only visit the Space Needle if you need someplace to take out of town guests.
8. You or someone you know works at Boeing or Microsoft.
9. You «Do The Puyallup» every year.
10. You use the word «sunbreak» and know what it means.
11. You switch to your sandals at about 60 degrees but keep your socks on.
12. You measure distance in hours.
13. You often switch from heat to a/c in your car in the same day.
14. Your children don't get chickenpox, they get 'rust spots' instead.
15. When you think 'big hair', you think of Kent.
16. You know how to pronounce geoduck and know that it doesn't quack or have feathers.
17. You know what a Frango is.
18. You thing espresso was invented in Seattle.
19. You know who J.P. Patches was.
20. You know who really 'let the dogs out'.

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.

13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

Шкала оценивания практического задания

Баллы	Критерии оценивания
8-10	Задание выполнено полностью, использованы дополнительные источники, студент аргументированно объясняет языковое явление
5-7	Задание выполнено полностью, использованы дополнительные источники, студент объясняет языковое явление
2-4	Задание выполнено не в полном объеме, полностью, не использованы дополнительные источники, студент выборочно объясняет языковое явление
0-1	Задание выполнено частично, не использованы дополнительные источники, студент не объясняет языковое явление

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Темы для устного опроса по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый / Продвинутой

1. Отечественные и зарубежные школы и направления изучения языка и культуры. Терминологический аппарат лингвокультурологии (ключевой концепт культуры, культурная универсалия, культурема и т. д.). Связь с другими науками.
2. Направления лингвокультурологии: диахроническое, сопоставительное, сравнительное и др. Лингвокультурная лексикография.
3. Проблема взаимоотношения языка, культуры и этноса в историческом аспекте. Концепция языка как реальности культуры, фиксированного взгляда культуры на мироздание (В. фон Гумбольдт).
4. Лингвофилософские идеи неогумбольдтианцев об изучении культуры через язык.
5. Язык как фактор формирования культурного кода в концепции К. Леви-Стросса, Ф. И. Буслаева, А. А. Потебни.
6. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
7. Антропоцентризм лингвистической концепции Э. Бенвениста, языковые формы выражения «субъективности».
8. Современные лингвокультурологические направления в языкознании (Ю. С. Степанов, Н. Д. Арутюнова, В. Н. Телия, В. В. Воробьев и др.).
9. Сопоставительная лингвокультурология как новое направление в языкознании.

Шкала оценивания устного опроса

Баллы	Критерии оценивания
8-10	Ответ полный и содержательный, соответствует теме; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины
5-7	Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины
2-4	Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); бакалавр умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины
0-1	Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Тест по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: ОПК-4, СПК-3

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а) в 70-х гг. XX века
- б) в 70-х гг. XIX века
- в) в 90-х гг. XVIII века

2. Эмпатия – это:

- а) способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание
- б) процесс усвоения человеком культурных знаний ценностей, норм поведения и навыков.
- в) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.

3. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

- а) юмор, произношение
- б) кухня, дистанция, внешность
- в) язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления

4. Azulgrana m, adj (club - m) - сине-гранатовый (~ клуб). Так в Испании называют все, что связано с популярным спортивным клубом, игроки которого имеют спортивную форму, сочетающую эти два цвета

- а) «Реал Мадрид»
- б) «Барселона»
- в) «Сарагоса»

5. Что относят к стереотипам народного сознания?
- а) пословицы и поговорки
 - б) культурные концепты
 - в) фольклор
6. В каких странах культура потребления пищи допускает назначить ужин в кафе или ресторане в 22 ч.?
- а) Испания
 - б) Финляндия
 - в) Венгрия
7. В каких странах жевательная резинка запрещена законом?
- а) Сингапур
 - б) Индонезия
 - в) Иран
8. Что из перечисленного с точки зрения носителя французского языка относится к автостереотипам?
- а) русское гостеприимство
 - б) китайская церемония
 - в) французская галантность, любят вкусно поесть, очень говорливые
9. Какое государство подарило миру гитару:
- а) Испания
 - б) Италия
 - в) Болгария
10. Что из перечисленного относится к понятию «стереотип-образ»?
- а) билет – компостер
 - б) баран – упрямый
 - в) Чичиков
11. Для испанцев Дон Кихот в первую очередь
- а) бессребреник
 - б) не очень умный человек
 - в) мизантроп
12. Какова наиболее возможная реакция китайских студентов на похвалу в свой адрес?
- а) студенты принимают похвалу как вполне заслуженную
 - б) почти никогда никакой реакции не последует
 - в) студенты начинают возражать, говорить о своих недостатках
13. Во время беседы французы без конца перебивают друг друга, потому что
- а) они не заинтересованы разговором
 - б) они показывают, что внимательно слушают и им тоже не терпится высказаться
 - в) они так хотят изменить неприятную тему разговора
14. *You-beaut country* and *Alf-land* являются разговорными обозначениями
- а) ЮАР
 - б) Новой Зеландии
 - в) Австралии

15. Кто в течение одного часа общения использует наибольшее количество жестов?

- а) француз
- б) мексиканец
- в) итальянец

16. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- а) М. Беннет
- б) Э. Холл
- в) Г. Хофштеде

17. Яркими представителями французской литературы в 20 веке были:

- а) Моруа, Сент-Экзюпери, Дрюон
- б) Карнеги, Дюма, Хичкок
- в) Рабле, Мольер

18. В течение одного часа общения представители этой нации в среднем используют один жест и нередко ужинают в промежутки от 16 до 17 ч. Назовите эту нацию.

- а) румыны
- б) финны
- в) португалы

19. По наблюдению журналиста В. Овчинникова, если четыре англичанина входят в пустой вагон, то они

- а) инстинктивно рассядутся по разным купе
- б) сядут рядом, поближе друг к другу
- в) не будут придавать значения тому, где разместиться

20. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом, называется

- а) этнической идентичностью
- б) культурной идентичностью
- в) национальной идентичностью

21. Поговорка *Закрой рот, сердце простудится* является

- а) португальской
- б) итальянской
- в) эстонской

22. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

- а) человек
- б) природа
- в) общество

23. Какой тип ценностей вербализуется выражениями *La Tour Eiffel, Château de Versailles, Le Louvre, Notre-Dame de Paris*

- а) индивидуально-личностные ценности
- б) национальные ценности
- в) семейные ценности

24. Выберите коллективистские культуры:

- а) культура Германии, Великобритании, США.
- б) культура Австралии, Канады, Нидерландов
- в) культура многих стран Латинской Америки

25. Выберите страну происхождения музыкальных терминов *fandango*, *flamenco*, *castanuelas*, *tonadilla*, *bolero*

- а) Португалия
- б) Испания
- в) Италия

1.а 2.а 3.в 4.б 5.а 6.а 7.а 8.в 9.а 10.б 11.б 12.в 13.б 14.в 15.б 16.а 17.а 18.б 19.а 20.б 21.в
22.а 23.б 24.в 25.б

Тесты порогового уровня оцениваются из расчета 100 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 4 балла.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 – 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Шкала оценивания тестов

Баллы	Критерии оценивания
8-10	80-100% правильных ответов
5-7	50-70% правильных ответов
2-4	20-40% правильных ответов
0-1	0-1% правильных ответов

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Задание для практической подготовки по дисциплине

«Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Продвинутый

1. Вспомните, как вы учились /вас учили невербальному поведению.
2. Знаете ли вы пословицы, поговорки устойчивые выражения, касающиеся невербальной коммуникации? Каким образом они трактуют невербальное поведение? Можно ли иностранцам их рассматривать их как правила?
3. Какую информацию о характере человека и его состоянии могут нести невербальные сигналы? Может ли эта информация повлиять на исход коммуникации? Каким образом?
4. С какими особенностями невербального поведения, принятого в вашей родной культуре, вы бы порекомендовали иностранцам ознакомиться заранее?
В чем состоят отличия между вербальной, невербальной и паравербальной коммуникацией?
5. Что изучают кинесика, такесика, сенсорику, проксемику, хронемика?
6. Какие формы невербальной коммуникации вы знаете?
7. Приведите примеры несовпадения форм невербальной коммуникации при межкультурном общении.
8. Каковы особенности использования средств невербальной коммуникации в разных

странах?

9. Каковы основные компоненты невербальной коммуникации?

10. Какие группы стилей коммуникации вы можете назвать?

11. Как бы вы охарактеризовали собственный коммуникативный стиль?

12. Какие виды коммуникации выделяются в современной коммуникативистике?

13. Какие можно выделить основные единицы вербальной коммуникации?

14. Какова стилевая дифференциация вербальной коммуникации?

15. Каково соотношение вербального и невербального видов коммуникации?

16. В чем заключается суть понятия «невербальная коммуникация»?

17. Охарактеризуйте основные формы невербальной коммуникации:

а) кинесика; б) мимика; в) такесика; г) сенсорика; д) проксемика; е) хронемика; ж) одорика.

18. Проиллюстрируйте примерами важность каждой из приведенных выше форм невербальной коммуникации в процессе межкультурной коммуникации.

19. В чем заключается сущность понятия «паравербальная коммуникация»?

20. Каковы основные компоненты паравербальной коммуникации?

21. Опишите ситуации общения, в которых коммуниканты – представители разных культур, испытывают трудности достижения понимания из-за различий в коммуникативных стилях общения.

22. Что такое языковая личность?

23. Что такое вторичная языковая личность?

24. Из каких компонентов складывается межкультурная компетентность?

25. Какие уровни межкультурной компетенции обычно выделяют и чем характеризуется каждый из этих уровней?

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

You know you're from Washington

1. You see a person carrying an umbrella and know they must be a tourist.

2. You know the difference between «showers followed by rain» and «rain followed by showers».
3. The sight of Mt. Rainier is still awe inspiring.
4. You go to Eastern Washington to get some sun.
5. You've seen or know someone who has seen Bigfoot.
6. You remember where you were on May 18th, 1980.
7. You only visit the Space Needle if you need someplace to take out of town guests.
8. You or someone you know works at Boeing or Microsoft.
9. You «Do The Puyallup» every year.
10. You use the word «sunbreak» and know what it means.
11. You switch to your sandals at about 60 degrees but keep your socks on.
12. You measure distance in hours.
13. You often switch from heat to a/c in your car in the same day.
14. Your children don't get chickenpox, they get 'rust spots' instead.
15. When you think 'big hair', you think of Kent.
16. You know how to pronounce geoduck and know that it doesn't quack or have feathers.
17. You know what a Frango is.
18. You thing espresso was invented in Seattle.
19. You know who J.P. Patches was.
20. You know who really 'let the dogs out'.

Шкала оценивания практической подготовки

Баллы	Критерии оценивания
8-10	если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки)
5-7	если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (не достаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
2-4	если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
0-1	если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Перечень тем рефератов по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый / Продвинутый

1. Лингвокультурология и ее связь с вопросами межкультурной коммуникации.
2. Понятие и основные определения культуры.
3. Культурная идентичность и ее сущность.
4. Культура и язык.
5. Теория высоко- и низкоконтестуальных культур Э. Холла.
6. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
7. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
8. Этнографические реалии (пища, напитки, бытовые заведения).
9. Обычаи и традиции, праздники.
10. Этнографические реалии (жилища, музыкальные инструменты).
11. Лексико-семантические характеристики языковых реалий.
12. Понятие реалии.
13. Культура и восприятие.
14. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
15. Национально-культурная специфика построения дискурса.
16. Коды культуры.

17. Влияние культуры на онтогенетическое развитие человека.
18. Социальный статус и социальная роль.
19. Структура языковой личности.
20. Основные уровни общения.

Реферат – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат представляет собой одну из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников, поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала, особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения. Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

Требования к написанию реферата:

Объем реферата – 10 – 12 стр. печатного текста. Реферат должен содержать: обоснование выбора темы; указания на предмет, объект изучаемой темы; цель работы и задачи; изложение материала, раскрывающего цель и задачи; выводы; литература.

Шкала оценивания реферата

Баллы	Критерии оценивания
8-10	Реферат соответствует заявленной теме, выполнен на хорошем научном уровне, оформлен в соответствии с требованиями, письменная речь грамотная.
5-7	Реферат в целом соответствует заявленной теме (возможны небольшие отклонения), выполнен на хорошем научном уровне, может содержать незначительные ошибки в оформлении, письменной речи
2-4	Реферат соответствует заявленной теме, ненаучен, не соблюдены все требования оформления, содержит много грамматических, орфографических и содержательных ошибок
0-1	Реферат не соответствует заявленной теме, ненаучен, не соответствует требованиям оформления, содержит много грамматических, орфографических и содержательных ошибок

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Творческая работа по дисциплине «Сопоставительная лингвокультурология»

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый / Продвинутый

Задания для творческой работы

1. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: Agatha Christie «Bertram's Hotel»
2. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: Scott Fitzgerald «The Great Gatsby»
3. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: Arthur Conan Doyle «The Hound of Baskerville»
4. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: Emily Bronte «Wuthering Heights»
5. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: John Galsworthy «A man of property»
6. Подготовьте лингвокультурологический анализ текста: Oscar Wilde «The picture of Dorian Grey»

Шкала оценивания творческой работы

Баллы	Критерии оценивания
8-10	Студент грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает

	логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; обнаруживает правильное использование лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка. Проявляет творчество в анализе текста.
5-7	Творческая работа содержательно корректна, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов, допускаются единичные ошибки в лексике или грамматике, незначительно влияющих на смысловое содержание.
2-4	Студент обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, его анализ изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла).
0-1	Студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки, ведущие к искажению смысла, не владеет навыками анализа текста.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы

Формой промежуточной аттестации является экзамен в 6 семестре.

Изучение курса сопоставительной лингвокультурологии предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как умение самостоятельно работать с теоретической литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умение реферирования и систематизации теоретического и языкового материала в рамках определенной темы или вопроса.

Промежуточная аттестация осуществляется на экзамене в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Практическая подготовка	до 10 баллов
Реферат	до 10 баллов
Тесты	до 10 баллов
Практическое задание	до 10 баллов
Опрос	до 10 баллов
Творческая работа	до 10 баллов
Экзамен	до 30 баллов

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

**Перечень вопросов к экзамену по дисциплине «Сопоставительная
лингвокультурология»**

Оцениваемые компетенции: УК-1, ОПК-4, СПК-3

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.

УК-1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.

ОПК-4 Способен осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

ОПК-4.2. Использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации.

СПК-3. Способен осуществлять диалог в общей и профессиональной сферах общения и проводить консультации по вопросам организации межкультурных и языковых мероприятий на основе полученных лингвокультурологических знаний.

СПК-3.1. Способен использовать полученные культурологические знания для осуществления диалога культур на основе принципов толерантности и сотрудничества.

СПК-3.2. Владеет вербальными и невербальными коммуникативными стратегиями в условиях межличностного и межкультурного общения.

Уровень: Пороговый / Продвинутый

1. Проблемы восприятия иных культур; явление культурного шока.
2. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.
3. Признаки этноцентризма.
4. Этнокультурный стереотип. Автостереотипы и гетеростереотипы.
5. Проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм. Разновидности этноцентризма.
6. Лексика с культурным компонентом значения в национальных вариантах английского языка.
7. Классификация культур на основе темпорального аспекта Эдварда Холла.
8. Культуры с монохроническими и полихроническими временными системами (монохронические и полихронические культуры).
9. Культура и еда.
10. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.

11. Национально-культурные особенности англоязычной антропонимической системы.
12. Модели культуры. Модель айсберга.
13. Модели культуры. Модель «американских горок», модель лестницы.

Шкала оценивания экзамена

Показатели	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенного текста; Грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; Умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; Правильно выявляет основные стилистические средства и оценивает их коммуникативные задачи в тексте предложенного жанра; При критическом анализе текста оперирует лингвистическими терминами и обнаруживает глубокое знание пройденных дисциплин; Дает правильные ответы на вопросы экзаменатора; Излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи).	26-30
Лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи).	20-25
Студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета, но обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).	14-19
Студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	0-13
Студент не может дать ответ на вопрос экзаменационного билета, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	0-3

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа обучающегося в течение освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

Количество баллов	Оценка по традиционной шкале
81-100	Отлично
61-80	Хорошо
41-60	Удовлетворительно
0-40	Неудовлетворительно